Neiges et plages : Ski d'été et vie de plage en Suisse = Sommer-Skisport und Strandleben in der Schweiz = Sport sciistico estivo e vita di spiaggia

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1937)**

Heft 5

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-778013

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Ski d'été et vie de plage en Suisse

Montagne ou plage? C'est la question que beaucoup de personnes se posent lorsque vient l'été, temps des vacances. Faut-il vraiment se décider pour l'un et renoncer à l'autre? Mais, pas le moins du monde! Car ceux qui viennent estiver en Suisse peuvent facilement combiner les deux formules. En juin et juillet il y a encore en Suisse de grandes compétitions de ski et l'on trouve même, au Jungfraujoch, une école de ski ouverte jusque tard en été. En outre, les skieurs fanatiques peuvent encore sacrifier à leur sport favori en août, dans les hautes régions des Alpes. Mais, au pied même des géants de roc et de glace, les alpinistes peuvent s'adonner aux joies de la natation dans des piscines et, aux quatre points cardinaux, dans tout le pays, d'innombrables lacs invitent aux baignades.

Halte à l'Oberaarjoch. Vue sur les Alpes d'Uri – Rast auf Oberaarjoch. Blick in die Urner Alpen – Sosta sull' Oberaarjoch. Veduta delle Alpi urane

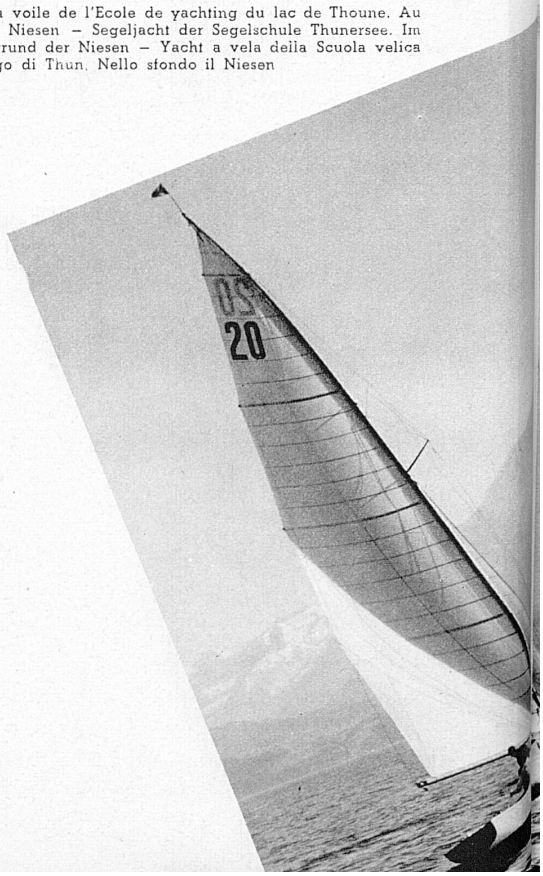
Sommer-Skisport und Strandleben in der Schweiz

Strand oder Gebirge? Diese Frage stellen sich viele vor Beginn der Sommerferienzeit. Muss man sich denn wirklich für das eine oder für das andere entscheiden? Keineswegs! Wer seine Ferien in der Schweiz verbringt, hat beides. Hier werden im Juni und Juli noch grosse Skirennen durchgeführt. Auf Jungfraujoch besteht sogar noch eine Schweizer Skischule bis in den Hochsommer hinein. Und der Tourenfahrer findet in allen Hochgebirgsregionen bis in den August seine Skiparadiese. Unmittelbar am Fusse der Viertausender aber erwarten den Alpinisten die erfrischenden alpinen Strandbäder und im Norden, Süden, Westen und Osten breiten sich die vielen blauen Seen der Schweiz aus.

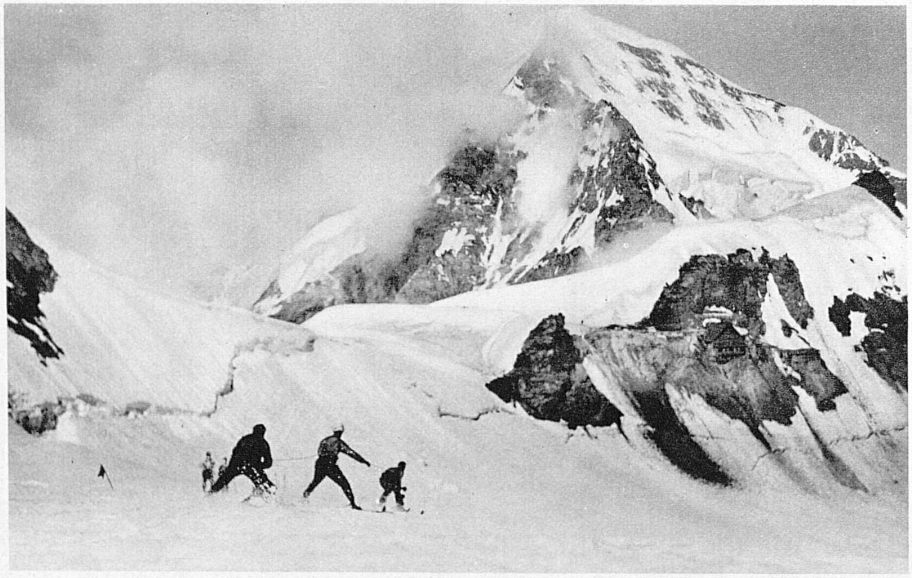
Sport sciistico estivo e vita di spiaggia

Spiaggia o montagna? Ecco la domanda che tutti si fanno al solo pensare alle vacanze estive. È proprio necessario scegliere assolutamente o l'una o l'altra? Niente affatto. Chi trascorre le proprie vacanze in Svizzera può avere ambedue senza eccessivi trasferimenti. Grandi gare sciistiche si svolgono ancora nei mesi di giugno e di luglio. Sul Jungfraujoch la Scuola svizzera di sci tiene aperti i propri corsi fino ad estate inoltrata, e l'escursionista sciatore trova modo di sfogarsi nelle alti regioni alpine fino in agosto. L'alpinista troverà ai piedi delle cime, belle e fresche piscine ristoratrici, e al nord al sud, all' est e all' ovest, ovunque, sulle rive dei molti laghi svizzeri, vennero creati in questi ultimi anni veri paradisi per i bagnanti, sempre frequentatissimi.

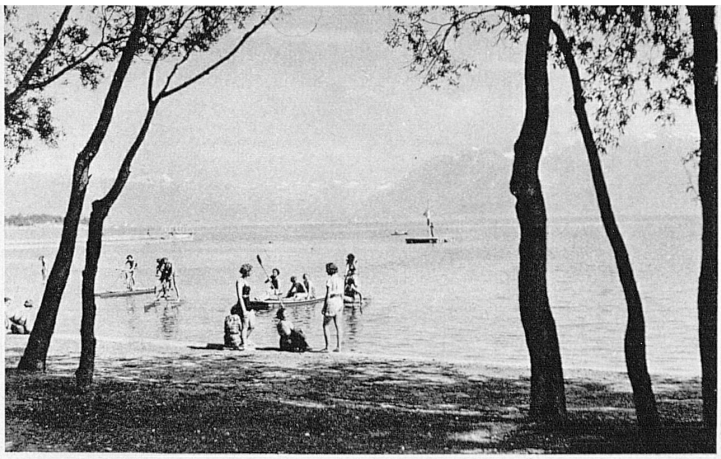
Yacht a voile de l'Ecole de yachting du lac de Thoune. Au fond le Niesen – Segeljacht der Segelschule Thunersee. Im Hintergrund der Niesen – Yacht a vela della Scuola velica del Lago di Thun. Nello sfondo il Niesen



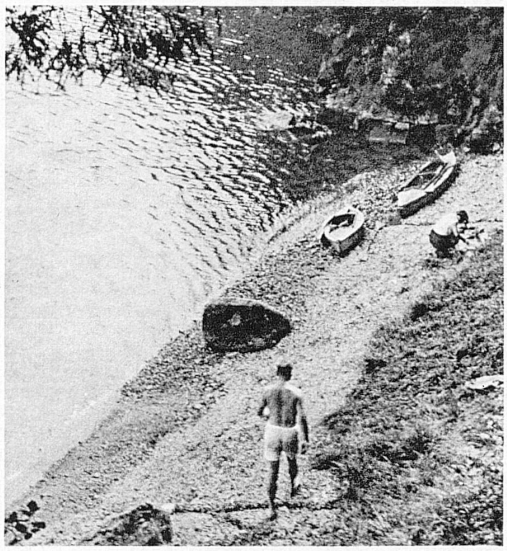
Ski: Course d'été du Jungfraujoch 10/11 juillet – Sommerskirennen auf Jungfraujoch 10./11. Juli – Gare sciistiche estive sulla Jungfrau (10/11 luglio)



Lac de Bienne – Bielersee – Lago di Bienna

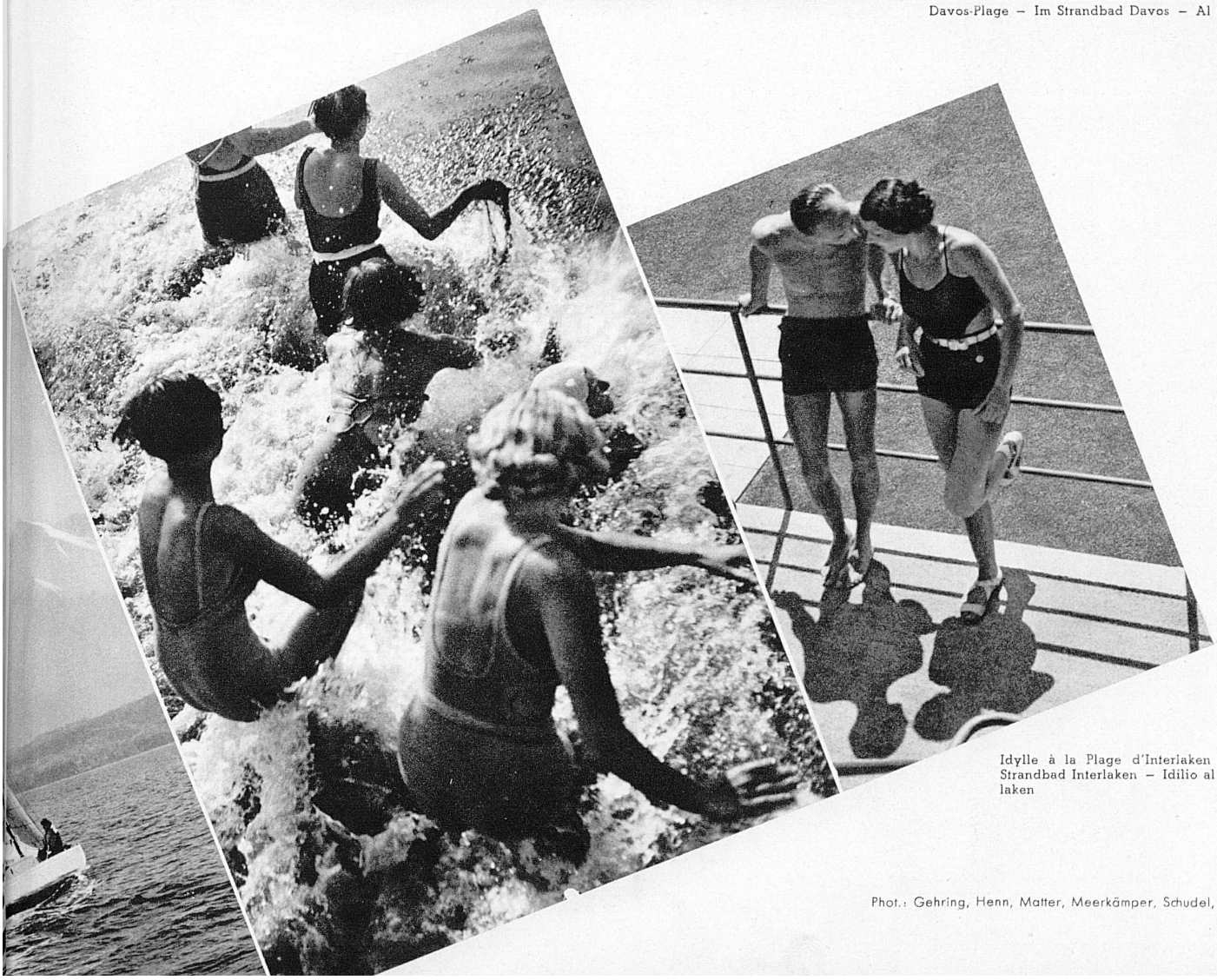


Lausanne-Ouchy-Plage – Lausanne-Ouchy-Plage – Spiaggia di Ouchy a Losanna



La vie en canoë – Paddlerleben – Navigatori fiuviali

Davos-Plage – Im Strandbad Davos – Al lido di Davos



Idylle à la Plage d'Interlaken – Idyll im Strandbad Interlaken – Idilio al lido di Interlaken

Phot.: Gehring, Henn, Matter, Meerkämper, Schudel, Schuh, Steiner